

Zeitschrift: Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung

Herausgeber: Schweizerische Stiftung Für das Alter

Band: 36 (1958)

Heft: 3

Artikel: Autoparkplatz-Wärter dringend erwünscht

Autor: A.E.S.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-723058>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

s'achève au rez-de-chaussée. Durant tout l'été, Harry-Marc séjournera à Viry, afin de surveiller les fourneaux et mettre en marche l'exploitation de cette colonie de vacances, la première du genre qui ait été créée, non seulement chez nous, mais sur le continent.

Une vaste véranda couverte, une terrasse ombragée, un parc, qu'il a fallu débrousser, et un délicieux pavillon, qui deviendra salon de lecture et fumoir, permettront aux hôtes de la maison de couler des heures paisibles, heureuses, et sans souci. Une sortie est également prévue, avec la collaboration d'automobilistes complaisants, et goûter en plein air.

Le mobilier, la literie, la vaisselle et tout ce qui est nécessaire à l'équipement confortable de cette maison vont être incessamment transportés à Viry. Pour cela, il faut encore quelques milliers de francs et c'est pourquoi, samedi et dimanche prochains, sur la plaine de Plainpalais, de grandes manifestations seront organisées, avec le concours des autorités de la Commune libre de Plainpalais, sa garde du Pélican, et quantité de bonnes volontés. Le clou de ces fêtes sera le tir d'un somptueux feu d'artifice, offert par la maison Hamberger, de Brienz, celle-là même qui prépare le feu des Fêtes de Genève, et un bal en plein air, tout cela ayant lieu samedi soir. Il y aura également plusieurs pesées du «maire» Harry-Marc et des attractions foraines. L'accès à toutes ces manifestations, y compris le feu d'artifice, sera gratuit. Qu'on se le dise donc: c'est pour les vieux, qui n'arrivent que tout juste à nouer les deux bouts.

H. V.

Autoparkplatz-Wärter dringend erwünscht

Es ist unverständlich, dass die Institution der Autoparkplatz-Wärter, welche sich in ausländischen Grossstädten längst glänzend bewährte, bis heute hier nicht Fuss gefasst hat.

Täglich (mit Ausnahme sonntags) spielen sich an den beiden Zürcher Parkplätzen, Gessnerallee und Escherwiese beim Claridenhof, die gleichen lästigen Szenen ab: Der parkplatzsuchende Automobilist schwenkt in die Einfahrt ein, fährt dann möglichst langsam, nach einem freien Platz Ausschau haltend, muss öfters vergeblich anhalten, weil in einer vermeintlichen Lücke bereits ein Kleinwagen parkiert ist. Also muss weitergefahren werden.

Plötzlich hört er weiter hinter sich einen Wagen wegfahren, gibt also Gas, fährt nochmals im Kreis herum, um dann — o weh! — zu sehen, dass dieser Platz schon wieder besetzt ist. Meistens gibt es dann eine hübsche Huperei mit anschliessendem Mienenspiel. Zeigefinger machen die so beliebte Drehbewegung an der Stirne, dann wird die Faust gezeigt, begleitet mit den üblichen Kraftausdrücken.

Gerade die Kleinwagen machen immer den gleichen Fehler, ihre Fahrzeuge ganz satt nach vorne aufzuschliessen statt mit der Vorder bzw. Rückseite bündig gegen die Einfahrt gerichtet. Diese kleine kameradschaftliche Geste sollte zumutbar sein und kostet nichts.

Ein oder mehrere geschickte Wärter oder Aufseher könnten hier wertvolle Dienste leisten, für welche jeder vernünftige Automobilist gerne ein paar Rappen entrichten würde. Viel unnütze Zeit könnte einem erspart bleiben, wenn man schon bei der Einfahrt eine klare Auskunft bekommen würde, wo noch ein Platz frei ist oder ob ein Parkieren aussichtslos erscheint. Es wäre abzuklären, welche Lösung von den Automobilisten bevorzugt würde: eine freiwillige Entschädigung an die Wärter oder ein fester Betrag, in welchem eventuell eine Versicherung gegen Diebstahl und Beschädigungen am Wagen für Kratzer usw. eingeschlossen wäre. Vorzeitig Pensionierten oder gar teilweise Invaliden wäre hier eine dankbare Beschäftigung geboten. A. E. S.

Martina Regazzoni nata Soldini

Appartenente a famiglia del Comune di Balerna, ivi nata il 31 luglio 1858, l'arzilla centenaria è entrata a Chiasso il 20 dicembre 1888 a seguito del matrimonio contratto col cittadino chiassese Camillo Regazzoni.

Donna della semplicità del costume, dalle tradizioni avite, dalla patriarcalità del tratto, la sua esistenza è scorsa tra le pareti domestiche, umile, virtuosa, dedita alla famiglia, in un quadro soffuso di laboriosità e rettitudine.

Nè sono mancate le ore tristi lungo gli anni della sua vita e la prematura morte del marito, dapprima, e di due figli poi, scomparsi nella pienezza virile, ha segnato l'immancabile solco di dolore, cui la forte fibra della buona Martina seppe affrontare